



## Asamblea General

Distr. general  
28 de junio de 1999  
Español  
Original: inglés

---

**Comité Especial encargado de elaborar una Convención  
contra la delincuencia organizada transnacional**

Cuarto período de sesiones

Viena, 28 de junio a 9 de julio de 1999

Tema 4 b) del programa

**Examen de instrumentos jurídicos internacionales adicionales: proyecto  
de instrumento jurídico internacional contra la trata de mujeres y niños**

### **Propuestas y contribuciones recibidas de los gobiernos sobre el proyecto de convención de las Naciones Unidas contra la delincuencia organizada transnacional**

**Santa Sede: enmiendas al proyecto de protocolo para prevenir,  
reprimir y sancionar la trata de personas especialmente mujeres y  
niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas  
contra la delincuencia organizada transnacional**

#### *Artículo 1*

#### *Finalidad*

#### Opción 1

1. ...
2. ...
- a) ...

#### *Apartado adicional*

(...) Combatir las causas fundamentales de la trata, en particular las relacionadas con la extrema pobreza, el desempleo, el bajo nivel de educación y la marginalización social y cultural.

Opción 2

...

*Artículo 3*

*Obligación de penalizar*

1. ...
2. ...
3. ...

*Párrafo adicional 4*

4. Los Estados Partes fomentarán también la cooperación regional con los Estados no partes, a fin de lograr mayor uniformidad en la definición, prevención y sanción de la trata internacional de personas, así como en la protección de las víctimas.

*Párrafo adicional 5*

Opción 1

5. Los Estados Partes estudiarán posibilidad de facilitar la aplicación del principio de extraterritorialidad en el enjuiciamiento de los delitos relacionados con la trata de personas.

Opción 2

5. Los Estados Partes estudiarán la posibilidad de adoptar disposiciones judiciales en materia de extraterritorialidad en asuntos relativos a la trata de personas.

*Artículo 4*

*Asistencia y protección a las víctimas de la trata de personas*

1. ...
2. ...
- a) ...
- b) ...

*Apartado adicional*

(...) Ayuda jurídica e intérpretes para las víctimas de la trata que no puedan sufragarlos, así como apoyo (financiero) a las organizaciones no gubernamentales que presten asesoramiento jurídico a esas personas;

- c) ...

*Apartado adicional*

- (...) Líneas telefónicas y asistencia social de emergencia;
- (...) Concesión de un permiso de residencia temporal mientras dure el proceso judicial y durante toda su estadía en el Estado interesado.

3. ...

*Párrafo adicional 4*

4. Cada Estado garantizará a las víctimas del delito las prestaciones estipuladas en la Convención, independientemente de que estén o no en condiciones de proporcionar elementos pertinentes para la investigación judicial.

*Artículo 7**Rehabilitación de las víctimas*

1. ...

a) ...

b) ...

*Apartado adicional c)*

c) La conversión del producto o los instrumentos decomisados de la trata de personas en programas educacionales y sociales en favor de las víctimas.

2. ...

*Párrafos adicionales 3 a 7*

3. Cada Estado se esforzará por prestar asistencia los niños a los que se haya liberado del trabajo forzado y por reintegrarlos en la vida social, garantizándoles enseñanza primaria gratuita y enseñanza no estructurada, así como apoyando a sus familias.

4. Cada Estado Parte intensificará los enlaces entre instituciones locales, o servicios judiciales y policiales, el sector privado, las organizaciones no gubernamentales y la sociedad civil con miras a coordinar mejor los esfuerzos de lucha contra la trata de personas.

5. Cada Estado Parte estudiará la posibilidad de promover programas de capacitación destinados a los agentes públicos o voluntarios que se ocupen de la rehabilitación de las víctimas de la trata de personas.

6. Los Estados Partes se esforzarán por apoyar la creación de servicios de socorro y rehabilitación.

7. Cada Estado Parte procurará formular, en cooperación con los países de origen o de residencia habitual de las víctimas, programas de reinserción social de las víctimas a fin de prepararlas para el regreso a su país de origen o ayudarlas una vez retornadas.

*Artículo 12*

*Prevención de la trata de personas*

1. ...
2. ...
- a) ...

*Apartados adicionales*

(...) Alentar a los medios de comunicación masiva a combatir la reificación de la mujer y el niño, la marginalización de la mujer y el estigma social de las víctimas de la trata;

(...) Alentar los esfuerzos educativos por parte de la familia, la escuela y otras instituciones de enseñanza en relación con los derechos humanos y los valores asociados con la lucha contra la trata de personas;

(...) Ejecutar estrategias de desarrollo y empleo en zonas económica y socialmente deprimidas recurriendo a los recursos humanos de las comunidades locales;

- b) ...

*Apartados adicionales*

(...) Aumentar la sensibilización del sector privado respecto de su responsabilidad social y alentar sus esfuerzos de lucha contra la trata de personas;

(...) Apoyar la cooperación y el intercambio cultural con diferentes comunidades étnicas y alentar su participación en los programas de prevención y rehabilitación relacionados con la trata de personas;

- d) ...
3. ...